.206/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

verzocht door [illegible]

op [illegible], hem van advies te dienen over [illegible]

[illegible]

heeft ter zitting van [illegible] maart 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre

saisi par le [illegible]

le [illegible] d'une demande d'avis

sur [illegible]

a donné en sa séance du [illegible] mars 1949 l'avis suivant :

L. 206/2.

Het zou goed zijn de alinea's 3 en 4 van de inleiding tot één enkele alinea om te werken en, gelet op het feit dat de stof zo ingewikkeld is, bij uitzondering alleen er aan te herinneren dat de ministeriële besluiten van 17 Mei 1946 en 13 Februari 1947 latere wijzigingen hebben ondergaan. Deze laatste zijn zo talrijk en wegens hun stilzwijgend karakter doorgaans zo moeilijk te bepalen, dat een opsomming liefst niet beproefd wordt.

In artikel 1 ware het nuttig uitdrukkelijk te zeggen dat zowel de ingevoerde als de inlandse producten onder de toepassing van het ontwerp vallen.

In artikel 1, 3 stemmen de Franse en de Nederlandse versie op een bepaald punt niet overeen. De Franse versie heeft het over "les huiles minérales contingentées", de Nederlandse over "dierlijke gerantsoeneerde producten".

Artikel 3 zou moeten omgewerkt worden. Met name zou in § 2 dienen gezegd te worden dat de ministeriële besluiten van 17 Mei 1946 en 13 Februari 1947, zoals zij later werden gewijzigd, niet langer van toepassing zijn op de in artikel 1 bedoelde producten, waarvan de prijs aan het normaal regime onderworpen wordt. Die bepalingen blijven immers op andere producten toepasselijk.

Voorts zou in de laatste alinea van dit artikel moeten in acht genomen worden, dat wel een wets- of reglementsbepaling wordt opgeheven maar niet een artikel houdende toepassing van zulk een bepaling op een bijzonder geval. De Minister van Economische Zaken en Middenstand heeft blijkbaar het inzicht, het van kracht zijn van een homologatie te doen ophouden van af de dag waarop het besluit in werking treedt.

Het ontwerp heeft tweemaal een artikel 3. Het tweede is artikel 4 en artikel 4 wordt artikel 5.

De Raad van State heeft in de onderstaande tekst met die opmerkingen rekening gehouden.

.../...

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.

Ministerieel besluit waardoor zekere producten der scheikundige nijverheid aan het stelsel van de normale prijs onderworpen worden.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 Juli 1946, tot samenordening der besluiten betreffende de prijsvorming van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946 houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946 op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948 ;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 Mei 1946, houdende een algemene prijsvermindering van 10 t. h. der verbruiksproducten en van zekere prestaties en op het ministerieel besluit van 13 Februari 1947, houdende een vermindering der prijzen, der scheikundige producten, zoals zij later werden gewijzigd ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Worden onderworpen aan het regime van de normale prijs, zoals hij omschreven wordt :

In artikel 1, §§ 2 en 3 van de besluitwet van 22 Januari 1945

.../...

betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946, en door de wet van 14 Februari 1948 ;

In artikel 1 van de besluitwet van 14 Mei 1946 houdende verscherping van de contrôle der prijzen ;

In de artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946 tot samenordening der besluiten betreffende de prijsvorming van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946 houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren, gewijzigd door het ministerieel besluit van 12 December 1946, op zijn beurt gewijzigd door het ministerieel besluit van 20 Januari 1948 ;

de prijzen van de hieronder vermelde inlandse en ingevoerde producten :

1.-Alle minerale scheikundige producten met uitzondering van :

zoutzuur
zwavelzuur
koolzuur
salpeterzuur
geraffineerde borax
natriumcarbonaat
bariumchloride
natriumchloride
natriumbichromaat
natriumsulfaat
natriumsulfide
stikstofhoudende meststoffen
phosphaathoudende meststoffen
kalihoudende meststoffen
samengestelde meststoffen
kaliumloog
bijtende soda

2.-Alle organische scheikundige producten, met uitzondering van:

alcoholen
phtaalzuuranhydride
derivaten van ruwe petroleum
primaire en secundaire derivaten van koolteer
derivaten der lichte oliën van de debenzolering van gaz

.../...

3.- Alle diverse scheikundige producten, met uitzondering van :

glycerine
plantaardige en dierlijke gerantsoeneerde oliën
pharmaceutische specialiteiten
de huishoudzeep en het zeeppoeder
vallende onder de toepassing van het ministerieel besluit van 29 Juli 1948 houdende afschaffing van de zeeprantsoenering en vaststelling der prijzen.

Artikel 2.-

Moeten beschouwd worden als diverse scheikundige producten in de zin van dit besluit, de volgende producten :

Glycerine, stearine, oleine, dierlijke en plantaardige oliën, gelatine, lijm, was-, bleek- en schuurpoeder, alle soorten zeep onderhoudsproducten, pharmaceutische producten, pharmaceutische specialiteiten, reukwerkartikelen, verven en vernissen, pigmenten en kleurstoffen in poeder, ontvlekkingsmiddelen, huishoudkleurstoffen, bleekwater, kaarsen, lucifers, textielhulpmiddelen, poeder en springstoffen, insecten en onkruiddodende producten, viscose- en cellulose acetaat papier, fotographische producten, wasdoek, inkten, isoleerband, linten voor schrijfmachienen, stencylpapier, carbonpapier, corrector, inkt, potloden.

Artikel 3.-

§ 1.- Zijn niet langer van toepassing op de in artikel 1 van dit besluit bedoelde en aan het regime van de normale prijs onderworpen producten :

De artikelen 3 tot 13 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946 tot samenordening der besluiten betreffende de prijsvorming van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946, houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren ;

het ministerieel besluit van 17 Mei 1946, houdende een algemene prijsvermindering van 10 t.h. der verbruiksproducten en van zekere prestaties en het ministerieel

.../...

besluit van 13 Februari 1947, houdende een vermindering der prijzen der scheikundige producten, zoals zij later werden gewijzigd.

§ 2.-Zijn niet langer van kracht :

De homologaties toegestaan door de Minister van Economische Zaken, overeenkomstig de artikelen 3 en 8 van het ministerieel besluit van 1 Juli 1946 tot samenordening der besluiten betreffende de prijsvorming van 12 October 1944, 1 Juni, 20 Juni en 15 October 1945 en het besluit van 9 Februari 1946 houdende vaststelling der maximumprijzen der producten, stoffen, eet- of koopwaren.

Artikel 4.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld bij de besluiten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946, en door de wet van 14 Februari 1948.

Artikel 5.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Brussel, de

Il serait souhaitable de réunir en un seul alinéa les alinéas 3 et 4 du préambule et de se borner exceptionnellement et eu égard à l'extrême complexité de la matière à rappeler que les arrêtés ministériels des 17 mai 1946 et 13 février 1947 ont fait l'objet de modifications ultérieures. Celles-ci sont si nombreuses et souvent si difficiles à déterminer en raison de leur caractère tacite, qu'il est préférable de s'abstenir de tenter de les énumérer.

A l'article 1er, il serait utile de préciser expressément que les produits importés comme les produits indigènes tombent sous l'application du projet.

A l'alinéa 3 on relève une discordance entre la version française et la version néerlandaise. La version française vise les huiles minérales contingentées et la version néerlandaise vise les "dierlijke gerantsoeneerde oliën".

La rédaction de l'article 3 devrait être remaniée. Il conviendrait notamment de dire au § 2 que les arrêtés ministériels des 17 mai 1946 et 13 février 1947 tels qu'ils ont été ultérieurement modifiés cessent d'être applicables aux produits visés à l'article 1er dont le prix est soumis au régime du prix normal. Ces dispositions demeurent, en effet, applicables à d'autres produits.

Il devrait d'autre part au dernier alinéa de cet article être tenu compte de ce qu'on abroge une disposition légale ou réglementaire mais non un article portant application d'une telle disposition à un cas particulier. L'intention du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes paraît être d'arrêter les effets d'une homologation à compter du jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

Le projet comporte deux articles 3. Le second constitue l'article 4 et l'article 4 doit devenir l'article 5.

Le Conseil d'Etat a tenu compte de ces observations dans le texte repris ci-après :

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES.

Arrêté ministériel plaçant sous le régime du prix normal certains produits de l'industrie chimique.

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946 déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

Vu l'arrêté ministériel du 17 mai 1946, décrétant une réduction générale de 10 p.c. des prix des produits de consommation et de certaines prestations et l'arrêté ministériel du 13 février 1947, décrétant une baisse des prix des produits chimiques, tels qu'ils ont été ultérieurement modifiés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

A R R E T E :

Article 1er.-

Sont soumis à la règle du prix normal tel qu'il est défini à l'article 1er, §§ 2 et 3 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

A l'article ler de l'arrêté-loi du 14 mai 1946, renforçant le contrôle des prix;

Aux articles ler et 2 de l'arrêté ministériel du ler juillet 1946, coordonnant les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, ler juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises, modifié par l'arrêté ministériel du 12 décembre 1946, lui-même modifié par l'arrêté ministériel du 20 janvier 1948;

les prix des produits, indigènes et importés, ci-dessous:

1. Tous les produits chimiques minéraux à l'exception de :

acide chlorhydrique
acide sulfurique
acide carbonique
acide nitrique
borax raffiné
carbonate de soude
chlorure de baryum
chlorure de sodium
bichromate de soude
sulfate de soude
sulfure de sodium
engrais azotés
engrais phosphatés
engrais potassiques
engrais composés
potasse caustique
soude caustique

2. Tous les produits chimiques organiques à l'exception de :

alcools
anhydride phtalique
dérivés du pétrole brut
dérivés primaires et secondaires du goudron de houille
dérivés des huiles légères de débenzolage du gaz

3. Tous les produits chimiques divers à l'exception de :

glycérine
huiles minérales et végétales contingentées
spécialités pharmaceutiques
savon de ménage et savon en poudre
tombant sous l'application de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1948 supprimant le rationnement en savon et fixant les prix.

Article 2.-

Doivent être considérés comme produits chimiques divers au sens du présent arrêté, les produits suivants :

Glycérine, stéarine, oléine, huiles animales et végétales, gélatine, poudre à lessiver, à récurer, à tremper, toutes espèces de savon, produits d'entretien et de nettoyage, produits pharmaceutiques, spécialités pharmaceutiques, produits de parfumerie, couleurs et vernis, pigments et couleurs en poudre, détachants, teintures ménagères, Eau de Javel, bougies et cierges, allumettes, adjuvants pour textiles, poudres et explosifs, insecticides et herbicides, papier à base de viscose et papier à base d'acétate de cellulose, produits photographiques, toile cirée, encres, toile isolante, rubans de machines à écrire, papier stencyl, papier carbone, vernis correcteur, crayons.

Article 3.-

§ 1er. Cessent d'être applicables aux produits visés à l'article 1er du présent arrêté et soumis au régime du prix normal :

les arrêtés de formation des prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946, déterminant les prix maxima des produits matières, denrées ou marchandises;

l'arrêté ministériel du 17 mai 1946, décrétant une réduction générale de 10 p.c. des prix des produits de consommation et de certaines prestations et l'arrêté ministériel du 13 février 1947, décrétant une baisse des prix des produits chimiques, tels qu'ils ont été ultérieurement modifiés.

§ 2.- Les homologations accordées par le Ministre des Affaires économiques en vertu des articles 3 et 8 de l'arrêté ministériel du 1er juillet 1946 coordonnant les arrêtés de formation de prix des 12 octobre 1944, 1er juin, 20 juin et 15 octobre 1945 et l'arrêté du 9 février 1946 déterminant les prix maxima des produits, matières, denrées ou marchandises.

Article 4.-

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies, conformément aux dispositions des chapitres II et III de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 5.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

L. 206/2

Waren aanwezig : Etaient présents :

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	K. PIERLOT J. VAUTHIER	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F.LEPAGE, Raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE, Conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,